



125 GODINA ORGANIZOVANOG BAVLJENJA TURIZMOM NA ZLATIBORU

125 YEARS OF
ORGANIZED TOURISM
ON THE MOUNTAIN
ZLATIBOR

Dobro došli na Zlatibor!



Poštovani gosti, prijatelji Zlatibora, dobro došli na najposećeniju planinu Srbije, pravo mesto za sadržajan odmor i uživanje, koje je zahvaljujući višegodišnjim ulaganjima opštine Čajetina u infrastrukturu i planiranje razvoja, kao i stvaranjem povoljnog ambijenta za investiranje - uzdignuto na nivo vodeće turističke destinacije.

U poslednjoj deceniji na Zlatiboru su podignuti mnogi moderni hoteli, apartmani i apartmanski kompleksi, smeštaj je osavremenjen u svakom objektu, a nedavno je otvoren i najveći hotel - "Grand hotel Tornik", prvi hotel s pet zvezdica na „zlatnoj planini“, koji je sagradila "Alco grupa". Već godinama, više nego bilo gde u državi, interesovanje investitora za novu gradnju na Zlatiboru ne jenjava, ne samo zato što se ovde svaki uloženi dinar brzo vraća, već i zato što su stvoreni svi uslovi da se do potrebne dokumentacije dođe lako i gradi efikasno.

Potrudili smo se poslednjih godina da, uz kvalitetniji smeštaj, proširimo i sadržaje na našoj planini. Opština Čajetina iz svojih sredstava uveliko gradi zlatiborsku gondolu, trenutno najznačajniji poduhvat srpskog turizma, čija je vrednost oko 13 miliona evra! Veći deo posla smo završili, uprkos brojnim i ozbiljnim problemima oko izdavanja građevinskih dozvola, i učinimo sve da omogućimo turistima da se sledeće godine od centra Zlatibora do vrha Tornika prevoze gondolom. Pored toga, na planini je zaživeo i najveći zabavni park na Balkanu "Dino park", zatim niz avantura parkova, savremeni auto-kamp, kilometri biciklističkih i pešačkih staza, mnoga skijališta i kupališta, najuređeniji sportski tereni i razni drugi sadržaji. Uredili smo atraktivnu Stobiću pećinu, opremili izletišta, pokrenuli turizam u selima na obodu Zlatibora, očuvali tradiciju koju svima prikazujemo, na trpeze iznosimo najbolju domaću hranu...

WELCOME TO ZLATIBOR!

Dear guests, friends of Zlatibor, welcome to the most visited mountain in Serbia, the right place for a comfortable holiday and enjoyment, which is – thanks to the many years of investments of the Municipality of Čajetina in the infrastructure and development planning, as well as creating a favourable investment environment – elevated to the level of the leading tourism destination.

In the last decade, many modern hotels, apartments and apartment complexes have been erected on Zlatibor, the accommodation has been modernized in every facility, and recently Grand Hotel Tornik - the largest and first five star hotel on the "Golden Mountain", built by Alco Group – has been opened. For years now, more than anywhere in the country, the interest of investors for the new construction on Zlatibor has not been reduced, not only because investments rapidly return, but also because all the conditions have been created to get the necessary documentation easily and build efficiently.

In the last few years, we have made a lot of efforts, along with better accommodation, to expand the content on our mountain. The Municipality of Čajetina is building the Zlatibor gondola from its assets, currently the most important venture of Serbian tourism, worth about 13 million Euros! We have completed most of the work, despite numerous and serious problems with issuing construction permits, and we will do everything to enable tourists next year to be transported by gondola, from the centre of Zlatibor to the top of Tornik. In addition, the biggest amusement park in the Balkans "Dino Park" was opened, then a series of adventure parks, modern auto camp, kilometres of bicycle and hiking trails, many ski resorts and bathing areas, the best-kept sports fields and various other facilities. We arranged the attractive Stobića Cave, equipped picnic sites, started tourism in the villages on the rim of Zlatibor, preserved the tradition and offer the best local food...

And when quality accommodation, content and exceptional nature of fragrant and sunny plateaus is combined with attractive events, as well as cultural and entertainment



A kad na kvalitetan smeštaj, sadržajnu ponudu i izuzetnu prirodu mirisne i osunčane visoravni dodamo atraktivne manifestacije, kao i kulturne i zabavne programe koje redovno organizujemo na Kraljevom trgu s nastupima najpoznatijih estradnih ličnosti, jasno je da Zlatibor ima šta da ponudi i da je upravo zato poseta i domaćih i stranih turista, koji dolaze i sa dalekih kontinenata - iz godine u godinu sve veća. Planina je preplena tokom praznika, kao i u špicu letnje i zimske sezone, a razvijeni kongresni, sportski i zdravstveni turizam obezbeđuju odličnu posećenost i u vansezoni.

Sve ovo govori da smo zaista uspeli! U godini kada obeležavamo važan jubilej - 125 godina organizovanog turizma, Zlatibor je turističko mesto za ponos i ugled. Njegova budućnost, kako je mi vidimo - blistava je i sjajna. Nastavak razvoja ovim tempom i, naročito, završetak gondole, na Zlatibor će privući još više gostiju. A naš cilj je, ni manje ni više nego: milion turista godišnje!

Svako ko je makar jednom bio na našoj planini, dobro zna osobene vrednosti ovog turističkog centra i sigurno nema dileme oko izbora gde na odmor. Dobro došli na Zlatibor!

Milan Stamatović,
predsednik opštine Čajetina

programs that we regularly organize at the Kraljev Square with the performances of most famous show business figures, it is clear that Zlatibor has much to offer and that is why the number of both domestic and foreign tourists coming from distant continents is growing year by year. The mountain is crowded during the holidays, as well as the summer and winter peak seasons, and the developed congress, sports and health tourism provide excellent visitor numbers in the offseason.

All this tells us we really succeeded! In the year when we mark an important jubilee – 125 years of organized tourism on our "golden mountain", Zlatibor is proud and reputable tourism destination. Its future, as we see it – is bright and shiny. The continuation of development at this pace and, in particular, the completion of the gondola, will attract more guests to Zlatibor. And our goal is nothing less than: a million tourists annually!

Each person, who at least one time visited our „golden mountain“, knows well all the specific values of this tourism centre and there is certainly no dilemma about choosing where to go for a holiday. Welcome to Zlatibor!

Milan Stamatović,
the President of the Municipality of Čajetina

„ZLATNA PLANINA“ STVORENA ZA TURIZAM

U vreme kad Zlatibor ostvaruje rekordnu posetu i prihvata najviše gostiju u svojoj bogatoj turističkoj istoriji, s posebnim ponosom i zadovoljstvom u 2018. godini obeležavamo izuzetan jubilej – 125 godina organizovanog turizma na ovoj planini.

Proteklo je ovde celo stoljeće i još četvrt veka od skromnih početaka s prvim turistima, podizanjem Kraljeve česme i otkrivanjem lepote „zlatne planine“, sve do danas blistavog i modernog turističkog mesta, poput magneta privlačnog za goste, sa prestižnim epitetom *najposećenija planina u Srbiji*.

Na ovoj važnoj stepenici tako dugog, uvek uzlaznog puta, ponosimo se bogatom prošlošću i tradicijom zlatoborskog turizma, koji su strpljivo gradile generacije turističkih poslenika. Jubilej je veran dokaz trajanja i postojanosti, potvrda vrednosti Zlatibora kao planine bogom dane za turizam, neoboriv argument da ono što toliko traje zaista i vredi. Naravno, i pouzdan znak da je ova mirisna visoravan, okružena vrhovima, zaslужeno na srpskom turističkom vrhu.

SVE JE POČELO OD KRALJA...

Podsećanje na početke organizovanog turizma vodi nas u 1893. godinu, na Preobraženje - 19. avgusta. To je datum najvažnijeg događaja tog vremena, kako i danas svedoči natpis uklesan na česmi kraj jezera u središtu planine. Upravo tada na Zlatibor je došao mladi kralj Srbije Aleksandar Obrenović i bez dvoumljenja podržao nameru zlatiborskih domaćina, upoznatih sa blagodetima planine na kojoj duva



„THE GOLDEN MOUNTAIN“ MADE FOR TOURISM!

At a time when Zlatibor gains a record number of visits and accepts the highest number of guests in its rich tourism history, with special pride and satisfaction in 2018 we mark an exceptional jubilee - 125 years of organized tourism on this mountain.

One century and a quarter of another century have passed since modest beginnings, building of the Royal fountain and revealing of a beauty of the „golden mountain“, until today's shiny and modern tourism destination, attractive as a magnet for quests, with a prestigious epithet *the most visited mountain in Serbia*.

At this important step of such a long, always upward path, we are proud of the rich past and tradition of Zlatibor's tourism, which were patiently built by generations of tourist workers. The jubilee

is a faithful proof of lasting and duration, a confirmation of the value of Zlatibor as a mountain made for tourism, an indispensable argument that what lasts so much has a great value. Of course, it is also a reliable sign that this fragrant mountain, surrounded by peaks, deserves to be on the top of Serbian tourism.

EVERYTHING STARTED FROM THE KING...

Recalling the beginnings of organized tourism leads us in 1893, on the Transfiguration - August 19th. This is the date of the most important event of that time, as today testifies the inscription engraved on a fountain near the lake in the centre of the mountain. It was then that the young king of Serbia Aleksandar Obrenović came to Zlatibor, and without a doubt he supported the intention of the Zlatibor hosts, who were familiar with the benefits of the mountain where the healing "rose of wind" blows, to create an air spa here. That is why, at the place where the king was having lunch, they built a fountain, after which they later called the entire settlement the Royal Water (Kraljeva voda).

Then, first tourists came in a new air spa, eager to rest and recover in a beneficial nature, in the smells of meadows and conifers. For accommodation, they used ordinary huts or modest rooms in small houses of those poor, hospitable Zlatibor habitants.

JUBILEJ: 125 GODINA ORGANIZOVANOG TURIZMA NA ZLATIBORU



lekovita „ruža vetrova“, da ovde osnuju vazdušnu banju. Zato su na mestu gde je kralj ručao ozidali česmu, po kojoj su kasnije čitavo naselje nazvali Kraljevom vodom.

Stigoše, potom, u novu vazdušnu banju i prvi turisti željni odmora i oporavka u blagotvornoj prirodi, u mirisima livada i četinara. Za smeštaj su koristili obične kolibe ili skromne sobe u nevelikim kućama tada siromašnih ali gostoprimaljivih Zlatiboraca. Snažan vetar u leđa tom započetom poslu dala je još jedna poseta krunisane glave, i to vladara iz druge srpske dinastije. Godine 1908. na oporavku na Zlatiboru boravio je kralj Petar Prvi Karađorđević, posle čega su ovde podignuti prvi veći sмеštajni objekti: hotel „Kraljeva voda“ i vila „Čigota“, kao i prva pekara. Tada krenu po Srbiji priča o lekovitosti i lepotama „zlatne planine“, ali je Veliki rat privremeno zaustavio započeti turistički zamah.

RAZVOJ I POSLE SVETSKIH RATOVA

Dolaskom mira i stvaranjem jugoslovenske kraljevine, Zlatibor se ponovo okreće turizmu. Grade se nove vile i letnjikovci, automobilski put iz pravca Užica, stižu gosti na odmor u planinu na kojoj su se i kraljevi oporavljali. Preduzimljivi domaćini uviđaju šansu za zaradu, pa se uz Kraljevu vodu saznaje i za druga zlatiborska izletišta: Palisad, Oko, Ribnicu. Godine 1931. turističko naselje dobija vodovod i to tako što je voda sa izvora Đurkovac i česme kralja Aleksandra pumpama izvedena u rezervoar. Posebno se razvija izletište na Oku, gde je zaslugom dobrotvora prote Radosava Simića otvoreno

A powerful wind in the back of this started business gave another visit to the crowned head, a ruler from the second Serbian dynasty. In 1908, King Petar Prvi Karađorđević was staying in Zlatibor, after which the first major accommodation facilities were erected here: hotel Kraljeva voda and the villa Čigota, as well as the first bakery. At that time, a story about the healing powers and beauty of the "golden mountain" started in Serbia, but the Great War temporarily stopped the start of the tourist drive.

DEVELOPMENT AFTER THE WORLD WARS

With the peace and the creation of the Yugoslav kingdom, Zlatibor is turning to tourism again. New villas and summerhouses are built, a motorway from the direction of Užice, guests arrive on a holiday in the mountain on which the kings recovered. Entrepreneurial hosts find a chance to earn money, so alongside Kraljeva voda arise other Zlatibor's sites: Palisad, Oko, Ribnica. In 1931, a tourist village got a water supply system – the water from the spring of Đurkovac and the fountain of King Aleksandar was pumped into the reservoir. A special resort is being developed on the site of Okrug where, thanks to the welfare of Radosav Simić, were opened a children's resort and a public bath with two swimming pools, fish pond, restaurant, with several wooden

dečje odmaralište i narodno kupatilo sa dva bazena, ribnjakom, restoranom, sa nekoliko drvenih zgrada sa 20 soba. Na Palisadu niču vile beogradskih trgovaca i advokata, Ribnica postaje sinonim za mesto najbržeg oporavka. A onda dolazi još jedan krvavi rat, tokom kojeg će, nažalost, biti porušeni mnogi zlatiborski objekti za smeštaj gostiju.

U posleratnom periodu obnavljaju se zdanja i uređuju jezero u centru planine. S napretkom standarda, pedesetih i šezdesetih godina 20. veka, Zlatibor opet dobija na značaju. Sledi nagli uspon gradnje smeštajnih objekata na ovoj planini. Najpre je 1965. počeo s radom za to vreme blistavo uređeni hotel „Palisad“, decenijama vodeće ime zlatiborskog ugostiteljstva. Gradi se i specijalni zdravstveni zavod „Zlatibor“ (današnja „Čigota“), podižu drugi objekti za smeštaj i restorani, uređuje naselje. Niču mnoge privatne vikend kuće, stotine manjih i većih zdanja za odmor koja daju savremenii izgled središtu planine.

RAĐANJE MODERNOG PLANINSKOG CENTRA

Kako je vreme odmicalo Zlatibor je postajao sve uređeniji i usmeren ka dobrom provodu. Prave se stadioni i sportski tereni, uređuje ski-staza na Obudojevici, a potom i ski-centar pod Tornikom. Niče hotel „Lovac“ na Vodicama, a za njim „Jugopetrol“, „Zelenkada“, „Dunav“, kasnije i „Olimp“, „Zlatibor Mona“, mnoga odmarališta u turističkom srcu planine, tržni centri, kafei, široke ulice, Kraljev trg... Naglo se, značajnim ulaganjima, popravlja komfor u smeštajnim objektima, gde vlasnici od postojećih stvaraju moderne apartmane.

O tome koliko je Zlatibor u to vreme turistički napredovao najbolje su svedočili tadašnji hroničari zlatiborskih dešavanja. Kako je zapisao Milisav Đenić, pređen je ovde veliki put: iz koliba i kućera stiglo se do apartmana i rezidencija, od rzavskih virova do olimpijskih bazena, od poljančeta i krpenjače do modernih stadiona i hala...

Podaci o broju turista na Zlatiboru dovoljno govore. U 1953. godini bilo ih je 1.393, godine 1967. već oko 20.000, 1973. više od 55.000, a 1975. oko 71.000. Zahvaljujući tim rezultatima Zlatibor već tada postaje najposećeniji centar planinskog turizma u Srbiji, ispred Divčibara, Kopaonika i Tare. Počev od 1978. do 1990. godine, broj turista na Zlatiboru je uvek bio veći od 100.000, sa minimumom 1989. godine (101.431) i maksimumom 1985. godine (119.050), koja je za to vreme

buildings with 20 rooms. At Palisad, there are villas of Belgrade's traders and lawyers, Ribnica becomes synonymous with the place of the fastest recovery. Then there comes another bloody war, during which, unfortunately, many objects for the accommodation of guests will be demolished.

In the post-war period, the buildings are being renovated and the lake is arranged in the centre of the mountain. With the advancement of the standards, in the fifties and the sixties of the 20th century, Zlatibor again gained significance. This is followed by a rapid rise in the construction of accommodation facilities on this mountain. First, in 1965, the brightly decorated hotel Palisad began its work, for decades the leading name of Zlatibor hospitality. The special health institution Zlatibor (now Čigota) is being built, other accommodation and restaurants are being built, and the entire settlement. There are more private weekend houses, hundreds of smaller and larger holiday homes that give a modern look to the centre of the mountain.

THE BIRTH OF A MODERN MOUNTAIN CENTRE

As time passed, Zlatibor was becoming more and more orderly and focused on spending quality time. There are stadiums and sports grounds, arranged ski trails in Obudojevica, and then ski centre under the Tornik. The hotel Lovac is opened in Vodice, followed by hotels Jugopetrol, Zelenkada, Dunav, later Olimp, Zlatibor Mona, many resorts in the tourism heart of the mountain, shopping centres, cafes, wide streets, the Kings square... Suddenly, with significant investments, improved the comfort in the accommodation facilities, where the owners of the existing create modern apartments.

Zlatibor events chronicles of that time were the best to testify of how much Zlatibor developed tourism. As Milisav Đenić wrote, a great way was passed: from the cottages and lodges to the apartments and residences, from bathing in the Rzav River to the Olympic pools, from fields to modern stadiums and halls...

Data on the number of tourists on Zlatibor speak for themselves. In 1953, there were 1,393 tourists, in 1967 about 20,000 tourists, in 1973 more than 55,000 tourists, and in 1975 about 71,000. Thanks to these results Zlatibor has already become the most visited centre of mountain tourism in Serbia, in front of Divčibare,





rekordna. U periodu od 1986. do 1990. godine beležilo se u proseku oko 600.000 noćenja godišnje.

TURISTIČKI REKORDER

Ni tokom teških devedesetih planina se nije predavala, odolela je i tim za turizam nepovoljnim vremenima. Novi milenijum doneo je Zlatiboru još više gostiju i modernije sadržaje, status jednog od najvećih centara koji brojem turista i njihovih noćenja previše mnoge banje i dostiže primorska turistička mesta. Zdravstveno-lečilišni, tranzitni, sportsko-rekreativni, manifestacioni turizam, kongresni skupovi, izletništvo i turizam na selu postaju obeležja odmora na „zlatnoj planini“.

Danas je Zlatibor planina na kojoj u turističkim „špicevima“ boravi i 30.000 posetilaca dnevno. Tokom godine privuče više od 250.000 turista koji ostvare više od milion noćenja. Domaći gosti i dalje su verni Zlatiboru, a sve više stranaca: Nemaca, Holandana, Rusa, Čeha, Izraelaca, Indijaca, Kineza i drugih, otkriva lepote ove planine. A sve to zahvaljujući, pre svega, ogromnim naporima Turističke organizacije Zlatibor, koja i u Srbiji i u svetu ozbiljno radi na promociji zlatiborske ponude. Organizovanjem vrhunskih turističkih manifestacija i edukacija, dobrom saradnjom sa medijima, kao i zapaženim nastupima na nekim od



vodećih svetskih televizija, Turistička organizacija Zlatibor značajno doprinosi vidljivosti „zlatne planine“ u javnosti.

Oni koji odluče da dožive Zlatibor, otkriće planinu sa mnoštvom vila i vikendica, odličnih hotela, restorana, letnjih kupališta, raznovrsnih sadržaja. Leti je Zlatibor idealan za pripreme sportista, sa kvalitetnim terenima dobrih podloga. Zimi pogodan za skijanje i uživanja na snegu u velikom ski-centru na Torniku, gde je šestosedna žičara i veštačko osnežavanje, ili na padinama Obudojevice, u centru naselja, sa nekoliko kraćih staza i manjih ski-liftova. U centru planine su i atraktivni Dino park i avantura parkovi, a uskoro i najduža panoramska gondola koja će odavde voditi sve do vrha Tornika.

PLANINA U TRENDU

Kažu da je odmor na Zlatiboru sada u „trendu“. Ovde stanovnici urbanih prostora nalaze utočište od gradske vreve, „pune baterije“ pred napornu svakodnevnicu, probaju najbolju pršutu, kajmak, komplet lepinju, uživaju u čarima „planinskog doručka“. Biti viđen i videti poznate, napisano je pravilo koje ovde važi.

Planina je idealno mesto i za one koji vole da u udobnim kafanskim baštama satima lenčare na zlatiborskem suncu, ali i za poklonike aktivnog odmora, ljubitelje napora i pogleda sa najviših vrhova. Gosti se ne odmaraju samo oko Kraljeve vode, već i po okolnim selima: Sirogojnu, Gostilju, Jablanici, Rudinama, Rožanstvu, Ljubišu, Tripkovi, uz biranu domaću hranu i pažnju domaćina. Rado pohode i Stopića pećinu sa najlepšim bigrenim kadama,

Kopaonik and Tara. Starting from 1978 to 1990, the number of tourists on Zlatibor has always been over 100,000, with a minimum of 101,431 (1989) and a maximum of 119,050 (1985), which was at that time a record. In the period from 1986 to 1990, an average of 600,000 overnight stays was recorded annually.

TOURISM RECORD-HOLDER

Even during the difficult nineties, the mountain didn't give up as well as the tourism team. The new millennium brought to Zlatibor even more guests and more modern facilities, the status of one of largest centres, which with the number of tourists and their overnight stays, is ahead of many spas and reaches the coastal tourism destinations. Medical-therapeutic, transit, sports-recreational, event tourism, congress gatherings, excursions and rural tourism become the hallmark of the "Golden Mountain" vacation.

Today, Zlatibor is the mountain where 30,000 visitors per day are staying in peak of the season. Over the course of the year it attracts more than 250,000 tourists who have achieved over a million overnight stays. Domestic guests are still loyal to Zlatibor, and more and more foreigners from Germany, Holland, Russia, Czech Republic, China and other countries, reveal the beauty of this mountain. All this thanks to, first of all the enormous efforts of the Tourist Organization of Zlatibor which seriously works on promotion of Zlatibor's offer in Serbia and the world. By organizing top tourism events and educations, good cooperation with the media, as well as outstanding performances in some of the world's leading television stations, the Tourist Organization of Zlatibor significantly contributes to the visibility of the "Golden Mountain" in the public.

Those who decide to experience Zlatibor will discover a mountain with many villas and cottages, excellent hotels, restaurants, summer baths, various contents. In summer, Zlatibor is ideal for athletes' trainings, with quality courts. In winter, it is suitable for skiing and enjoying the snow in a large ski centre on the Tornik, where there is a six-seater lift and artificial snow, or on the slopes of Obudojevica, in the centre of the village, with several shorter trails and smaller ski lifts. In the centre of the mountain there are also attractive Dino park and adventure parks, and soon the longest panoramic cable car that will lead from here to the top of the Tornik.

TRENDY MOUNTAIN

They say that the holiday on Zlatibor is now a trend. Here, the inhabitants of urban areas have a refuge from the city bustle, "full their batteries" from an exhausting everyday life, taste the best prosciutto, kajmak, "komplet lepinja", enjoy the "mountain breakfast" charms. Be seen and see the famous people, is the unwritten rule that applies here.

The mountain is an ideal place for those who like to lay in sunny terraces of comfortable coffee shops for hours, as well as for those who like active holidays and enjoy the views from the highest peaks. Guests are not only relaxing around the Kraljeva voda, but also in the surrounding villages: Sirogojno, Gostilje, Jablanica, Rudine, Rožanstvo, Ljubiš, Tripkovi, with selected domestic food and the attention of the host. They like to explore and visit Stopića cave, in summer enjoy on many bathing areas, go on trips to the



JUBILEJ: 125 GODINA ORGANIZOVANOG TURIZMA NA ZLATIBORU



leti uživaju na mnogim kupalištima, odlaze na izlete na obližnju „Šargansku osmicu“, plove rekom Drinom od Peruća do višegradske čuprije...

Zlatibor, dakle, u punom sjaju i na najboljem glasu dočekuje svojih 125 godina turizma. Jubilej nizom sadržaja prigodno obeležavamo: i u dane oko Preobraženja kada će za svakog biti ponešto zanimljivo što seća na dugu turističku tradiciju, ali i raznovrsnim programima tokom cele godine. Ova planina, nema sumnje, to i te kako zaslužuje!

Vladimir Živanović,
direktor Turističke organizacije Zlatibor

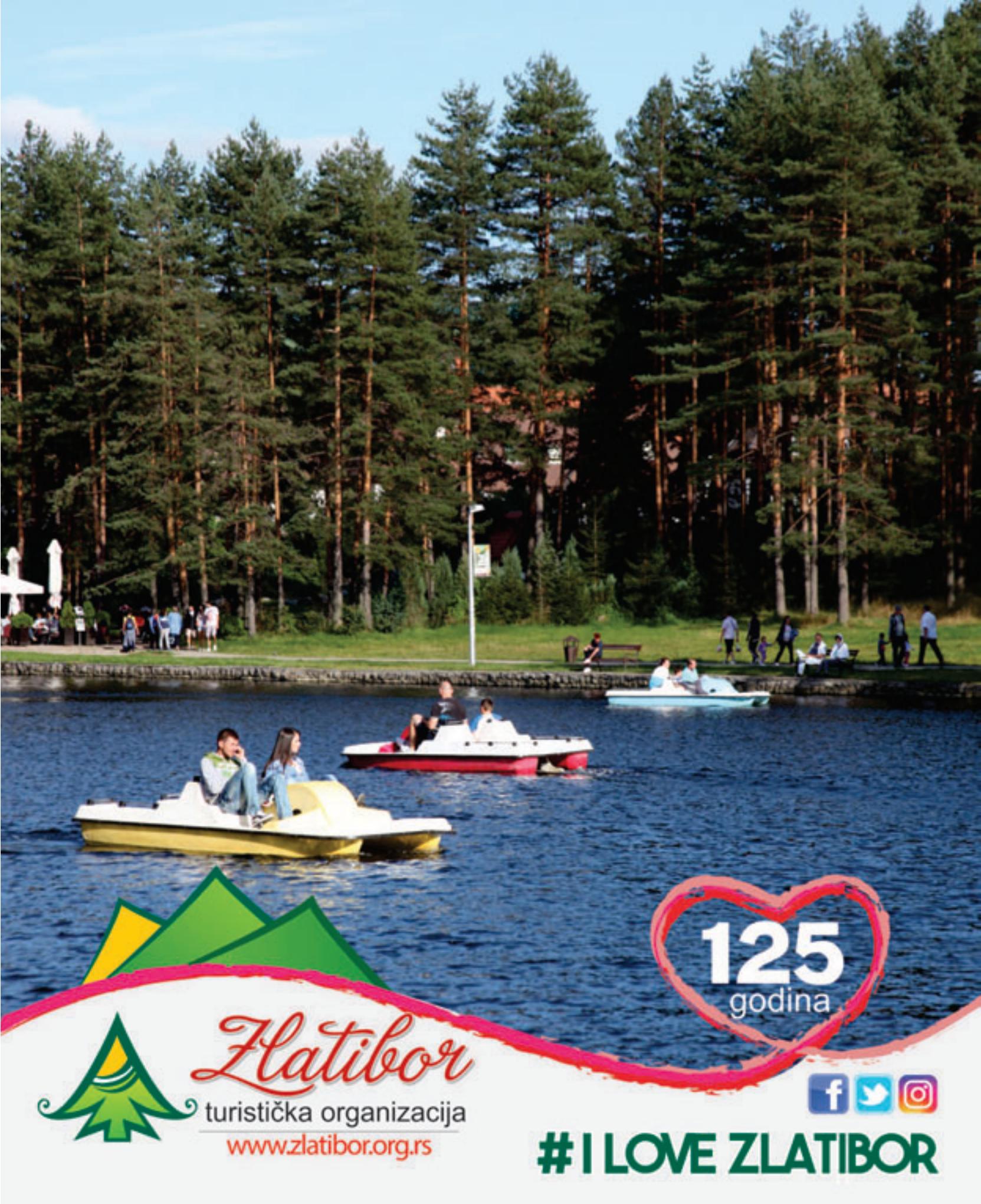


nearby "Šarganska osmica", sail the river Drina from Perućac to Višegrad...

Zlatibor, therefore, in full shine and at its best, welcomes its 125 years of tourism. The jubilee is marked with a series of contents: in the days around the Transfiguration, when it will be interesting for everyone, evoking the long tourism tradition, as well as various programs throughout the year. There is no doubt that this mountain deserves it!

Vladimir Živanović,
director of the Tourism Organization of Zlatibor





Zlatibor
turistička organizacija
www.zlatibor.org.rs

125
godina



#I LOVE ZLATIBOR

ARSEN ĐURIĆ, ZAMENIK PREDSEDNIKA OPŠTINE ČAJETINA:

OPŠTINA ČAJETINA – OSLONAC ZLATIBORSKOG USPEHA



„U poslednjih 10 godina povećan je broj turista i noćenja oko 80 odsto, sve je veći broj stranaca iz sve više zemalja, a ogromno je i interesovanje investitora i graditelja da na Zlatiboru podižu svoje objekte.

Ovakvi izuzetni turistički rezultati plod su našeg dugogodišnjeg strpljivog rada, priprema i napora, novog pristupa promotivnim aktivnostima, prilagođavanja savremenim prilikama u ovoj delatnosti i zahtevima modernog gosta. Oni su kruna promišljene politike opštine Čajetina i Turističke organizacije Zlatibor u oblasti turizma“ – kaže Arsen Đurić, zamenik predsednika opštine Čajetina.

THE MUNICIPALITY OF ČAJETINA – BACKBONE OF ZLATIBOR'S SUCCESS

„In the last 10 years the number of tourists and overnight stays has increased by 80%, there is an increasing number of foreigners from many countries, and there is an enormous interest among investors and builders to raise their facilities on Zlatibor. Such exceptional tourist results are the fruit of our long-standing patient work, preparations and efforts, a new approach to promotional activities, adapting to contemporary opportunities in this industry and the requirements of the modern guest. They are the crown of the thoughtfully created policy of the Municipality of Čajetina and the Tourism Organization of Zlatibor in the field of tourism“ – says Arsen Đurić, Vice President of the Municipality of Čajetina.

- Sadašnji turistički uspeh Zlatibora, koji se najbolje vidi u godinama rekordnoj posećenosti, kao i u mnoštvu najmodernejih smeštajnih objekata i atraktivnih sadržaja, nazvao bih krunom jedne promišljene višegodišnje politike opštine Čajetina u ovoj delatnosti, opštine koja je u pravom smislu reči oslonac zlatiborskog uspeha. Više od decenije ovo opštinsko rukovodstvo ozbiljno i odgovorno stvara ambijent za rast turističke posete na Zlatiboru, ulažući mnogo u infrastrukturu, dok predstavnici turizma promovišu neumorno ponudu planine po Srbiji i svetu – ističe Arsen Đurić, zamenik predsednika opštine Čajetina, dugogodišnji čelnik zlatiborskog turizma, i nastavlja:

- The present tourism success of Zlatibor, which is best seen in the years of record tourists' visits, as well as in many modern accommodation facilities and attractive contents, I would call the crown of thoughtfully created policy of the municipality of Čajetina in this industry, the municipality that is in the true sense a backbone of Zlatibor's success. For over a decade this municipal government seriously and responsibly creates an atmosphere for the growth of a tourists' visit on Zlatibor, investing heavily in infrastructure, while tourism representatives tirelessly promote the mountain's offer in Serbia and the world – says Arsen Đurić,

ARSEN ĐURIĆ, VICE PRESIDENT OF THE MUNICIPALITY OF ČAJETINA:

- U poslednjih 10 godina povećan je broj turista i noćenja oko 80 odsto, sve je veći broj stranaca iz sve više zemalja, a neverovatno je i interesovanje investitora i graditelja da na Zlatiboru podižu svoje objekte, čime se presudno doprinosi kvalitetnijoj ponudi i boljem smeštaju. Moderni hoteli i apartmani su odlično popunjeni turistima, kod nas se priprema veliki broj sportskih ekipa iz mnogih država, niz manifestacija privlači ljude s raznih strana, najpoznatije grupe i izvođači redovno nastupaju na pozornici Kraljevog trga... Zlatibor je prepun: čak 30.000 gostiju dnevno boravi ovde tokom novogodišnjih i prvomajskih praznika, letnjih i zimskih meseci! Sve ovo govori da Zlatibor opravdano nosi status lidera srpskog turizma.

IZUZETNI REZULTATI - KRUNA PROMIŠLJENE OPŠTINSKE POLITIKE

Ali ovakvi izuzetni turistički rezultati nisu postignuti slučajno. Oni su plod našeg dugogodišnjeg strpljivog rada, priprema i napora, novog pristupa promotivnim aktivnostima, prilagođavanja savremenim prilikama u ovoj delatnosti i zahtevima modernog gosta. Otuda ocena da su ovi rekordi, koje smo ranijih godina hrabro predviđali, kruna promišljene politike opštine Čajetina i Turističke organizacije Zlatibor u oblasti turizma.

Radili smo sve ovo na duge staze, korak po korak, ništa ne prepuštajući slučaju. Milionskim ulaganjima iz opštinskog budžeta u modernu infrastrukturu turističkog centra stvorili smo najvažnije uslove za napredovanje. Otvorili prostor za ulagače i one koji hoće da grade, s obzirom da je ranijih decenija Zlatibor uglavnom bio okrenut skromnijoj ponudi, nekoj vrsti sindikalnog turizma, što je valjalo menjati i novom vremenu prilagoditi. Uprostili smo procedure, stvorili mogućnost da se u opštinskoj upravi brže i lakše dođe do dozvola za gradnju, ponudili priliku investitorima. Oni su se odlično odazvali i krenuli da grade nove ili modernizuju postojeće turističke objekte. Zlatibor se tako sasvim promenio, postao jedan od najuređenijih centara u regionu, a mi smo onda osmislili uspešnu promotivnu strategiju. Valjalo je sve uređeniju planinu predstaviti iz savremenog ugla, stići na mnoge važne sajmove po zemlji i inostranstvu, svuda biti sadržajan i zanimljiv u predstavljanju da bismo što više gostiju zainteresovali i privukli. Uporedo, nastojali smo da naši kulturno-umetnički programi i manifestacije, koje smo ovde redovno pripremali za turiste, postanu bogatiji i atraktivniji.



Vice President of the Municipality of Čajetina, long-time leader of Zlatibor tourism, and continues:

- In the last 10 years the number of tourists and overnight stays has increased by 80%, there is an increasing number of foreigners from many countries, and there is an enormous interest among investors and builders to raise their facilities on Zlatibor, which decisively contributes to better quality offer and better accommodation. Modern hotels and apartments are filled with tourists, a large number of sports teams from many countries have their training here, a series of events attracts people from different sides, the most famous music groups and performers regularly perform on the stage of Kraljev square... Zlatibor is full: as many as 30,000 guests daily stay here during New Year's and May holidays, summer and winter! All this suggests that Zlatibor rightfully carries the status of the leader of Serbian tourism.



Sada je pred opštinskim rukovodstvom i turističkim poslenicima cilj da se još snažnije nastavi ovaj trend rasta i uspeha u turizmu Zlatibora. Dobar glas o ovoj planini, kao odličnom mestu za odmor, s povoljnim cenama, širi se zemljama Evrope iz usta onih koji su ovde već boravili. Domaći gost dobro zna vrednosti Zlatibora, a s gradnjom boljih puteva, koja je krenula, i oživljavanjem aerodroma Ponikve, koje je izvesno - planina postaje još bliža i dostupnija.

ZLATIBOR I DALJE VELIKO GRADILIŠTE

Pred nama je mnoštvo vrednih poduhvata. Najznačajniji od takvih svakako je započeta gradnja gondole od Zlatibora do Tornika, koja treba značajno da unapredi i ponudu i posetu. Nizom poslova u koje ulazimo centar planine dobiće novi lik: stvara se atraktivna Trgovačka ulica, izmešta autobuska stanica, izvesna je izgradnja akva parka za koji ima zainteresovanih investitora, zaživljavaju savremeni zabavni parkovi i mnogi drugi sadržaji. Samo u poslednjih pet godina ovde je otvoreno šest novih hotela, a grade se dva manja. Upravo je vrata za goste otvorio najveći i najmoderniji "Grand hotel Tornik" sa pet zvezdica. Da bismo zadovoljili veliko interesovanje sportskih ekipa, obnavljamo postojeće i gradimo nove sportske terene. Prednjačimo i u zaštiti životne sredine: na ovoj planini se, pored ostalog, gradi savremeno postrojenje za prečišćavanje otpadnih voda, veliki ekološki poduhvat čiju gradnju opština Čajetina finansira uz značajnu slovenačku donaciju.

Gosti se na Zlatiboru osećaju bezbedno. U najposećenijem turističkom centru uvek je mirno i sigurno. Snabdevanje je veoma dobro organizovano. Ovde ima velikih marketa, manjih trgovina, a tu je i naša nova pijaca, te mnoštvo hotela, restorana i kafea u kojima svaki turista može naći ponudu po svojoj meri. Posebno su traženi specijaliteti ovog kraja, a mi uvek savetujemo da, uz ostale gurmanluke, probaju zlatiborsku komplet lepinju, najbolju pršutu i jagnjetinu, osobeni "planinski doručak", gibanicu, kačamak, sir i kajmak iz zlatiborske mlekarice i druge naše đakonije...

I da zaključim: svi mi na Zlatiboru svakodnevno vodimo računa o željama i prohtevima gostiju, a dugoročno - o daljem napretku i razvoju ove planine. I opet korak po korak, s puno ulaganja, ozbiljnosti i samopouzdanja stvaramo uslove za nove zlatiborske turističke rekorde – s puno realnog optimizma istakao je Arsen Đurić, jedan od onih malobrojnih za koje je turistički uspeh Zlatibora - prava mera uspeha u životu.



**EXCEPTIONAL RESULTS - THE CROWN OF THOUGHTFULLY CREATED POLICY**

But such exceptional tourism results have not been achieved by chance. They are the fruit of our long-standing patient work, preparations and efforts, a new approach to promotional activities, adapting to contemporary opportunities in this industry and the requirements of the modern guest. Hence an estimation that these records, which we bravely predicted earlier, are the crown of thoughtfully created policy of the Municipality of Čajetina and the Tourism Organization of Zlatibor in the field of tourism.

We've been doing this all in the long run, step by step, leaving nothing to chance. With millions of investments from the municipal budget in the modern infrastructure of the tourist center, we have created the most important conditions for promotion. We have opened a space for investors and those who want to build, since in the past decades Zlatibor was mostly turned to a more modest offer, some kind of trade union tourism, which had to be changed and adapted for the new time. We simplified the procedures, created the possibility for the municipal administration to obtain building permits faster and easier, offered opportunity to investors. They responded well and started to build new or modernize existing tourism facilities. Zlatibor completely changed, it became one of the most organized centers in the region, and then we designed a successful promotional strategy. We needed to present the arranged mountain from a modern perspective, attend many important fairs in the country and abroad, be full of content and interesting in presentations in order to attract more guests. At the same time, we tried to make our cultural and artistic programs and events, which we have regularly prepared here for tourists, richer and more attractive.

Now, municipal government and tourism representatives have a goal to continue this trend of growth and success in Zlatibor's tourism. A good voice on this mountain, as a great place for a holiday at affordable prices, spreads to the countries of Europe from the mouths of those who have already stayed here.. The local guest knows the values of Zlatibor well, and with the construction of better roads, which started, and the revival of the Ponikve airport, which is certain – the mountain becomes even closer and more accessible.

ZLATIBOR IS STILL A BIG CONSTRUCTION SITE

There are many worthy endeavors before us. The most important of these is certainly the construction of a gondola from Zlatibor to Tornik, which should significantly improve both the offer and the visit. With a series of jobs in which we enter, the mountain will get a new look: attractive Trgovačka Street will be created, bus station will be moved, there is a certain construction of aqua park for which there are interested investors, emerge modern amusement parks and many other facilities. In the last five years, six new hotels have been opened, and two are being built. Recently was opened the biggest and the most modern five star hotel – Grand Hotel Tornik. In order to satisfy the great interest of sports teams, we renew existing and build new sports courts. We are also ahead in the protection of the environment: on this mountain, among other things, is being built a modern wastewater treatment plant, a large ecological venture funded by the Municipality of Čajetina with a significant Slovenian donation.

Guests feel safe on Zlatibor. The most visited tourism center is always calm and safe. Supply is very well organized. There are large supermarkets, small shops, and we also have a new market, many hotels, restaurants, cafes in which any tourist can find suitable offer. Particularly attractive are specialties of this region, and we always advise that, along with other gourmet food, they try the Zlatibor's "komplet lepinja", the best prosciutto and lamb, a special "mountain breakfast", gibanica, kačamak, cheese and kajmak from Zlatibor's dairy and other delicacies...

And to conclude: all of us on Zlatibor take care of the wishes and demands of guests on a daily basis, and in the long run – about the further progress and development of this mountain. And again step by step, with a lot of investment, seriousness and self-confidence we create conditions for new Zlatibor's tourism records – with a lot of real optimism pointed out Arsen Đurić, one of few ones who think that Zlatibor's tourism success is a real measure of success in life.

ZLATIBOR – VIŠE OD PLANINE!

Zlatibor je blago zatalasana planinska visoravan u jugozapadnoj Srbiji, prosečne nadmorske visine 1.000 metara. Od Beograda je udaljena 230 km, a od Novog Sada 300 km, koliko ima i do Jadranskog mora. Čudotvorna klima Zlatibora, idealna je za pripreme sportista, boravak dece i starijih osoba, i poboljšanje opšteg fizičkog stanja ljudi. Pruža idealne uslove za boravak, a svojim gostima nudi i mnoštvo različitih atraktivnih sadržaja. Zato je ovaj planinski centar aktuelan tokom čitave godine.



ZLATIBOR – MORE THAN JUST
A MOUNTAIN!

Zlatibor is a slightly undulating mountain plateau in south-western Serbia, with an average altitude of 1,000 meters. It is 230 km from Belgrade, and 300 km from Novi Sad, as far as the Adriatic Sea. The miraculous climate of Zlatibor is ideal for athlete's trainings, children and the elderly, and improving the general physical condition of people. Provides ideal conditions for a stay, and offers its guests a variety of different attractive contents. That is why this mountain centre is active throughout the year.

Zahvaljujući specifičnoj klimi i karakterističnim vazdušnim strujanjima, kontinentalnim i mediteranskim, Zlatibor ima sve karakteristike vazdušne banje i od davnina je poznat kao planina pogodna za odmor, oporavak i lečenje. Njegova čudotvorna klima idealna je za pripreme sportista, boravak dece i starijih osoba, i doprinosi poboljšanju opštег fizičkog stanja ljudi. Pruža idealne uslove za boravak, kao i mnoštvo različitih atraktivnih sadržaja. Zato je ovaj planinski centar aktuelan tokom čitave godine.

RAJ ZA AVANTURISTE

Zahvaljujući ski centru Tornik i padinama Obudojevice u samom centru, Zlatibor je zimi idealna destinacija za skijaše, ali je sve atraktivnija i tokom letnjih meseci.

Na Torniku, koji je samo 9 km udaljen od turističkog centra Zlatibor, skijašima i borderima su na raspolaganju staze Zmajevac, Čigota, Tornik i Ribnica, a prevoze ih šestosedna žičara i dva ski lifta. Staze su pokrivene sistemom za veštačko osnežavanje, što u znatnoj meri prođužava zimsku sezonu. Tornik radi i tokom letnjih meseci – bogati sadržaji osmišljeni su i za najmlade, kao i za ljubitelje adrenalinskih atrakcija: vožnja bobom na šinama, tubing stazom, panoramska vožnja žičarom na Torniku...

Otvoren je avantura park u samom centru planine, pored zlatiborske pijace, koji je podeljen u tri celine za različite grupe korisnika. Ovaj avantura park, najveći je adrenalinski park na Balkanu namenjen sportskoj zabavi dece i odraslih.

Jedan od novih sadržaja je i Dino i avantura park, koji se nalazi u blizini Ulice sportova na Zlatiboru. Pored replika dinosaura u prirodnjoj veličini, u parku se nalazi i mnoštvo drugih sadržaja, kao što su 6D bioskop, „Dino“ dečije selo, avantura park sa veštačkom stenom za penjanje, zip line-om, poligonom za rolere, kvadove i streličarstvo, kao i paintball zonom.

Gosti Zlatibora, ipak, najviše uživaju u šetnjama po obeleženim i uređenim pešačkim stazama. Za one željne avanture, označene su i obeležene biciklističke staze, a postoji i mogućnost vožnje kvadovima, paraglajderom, jahanje konja i još mnogo drugih zabavnih i sportskih sadržaja.



Thanks to the specific climate and characteristic air currents, continental and Mediterranean, Zlatibor has all the characteristics of an air spa, and since ancient times it is known as a mountain suitable for rest, recovery and treatment. Its miraculous climate is ideal for the athlete's trainings, children and the elderly, and improving the general physical condition of people. It provides ideal conditions for a stay, as well as a variety of different attractive contents. That is why this mountain centre is active throughout the year.

PARADISE FOR ADVENTURERS

Thanks to the ski centre Tornik and the slopes of Obudojevica in the centre, Zlatibor is an ideal destination for skiers in the winter, but it is also more attractive during the summer months.

On Tornik, which is only 9 km from the Zlatibor tourist centre, skiers and boarders have Zmajevac, Čigota, Tornik and Ribnica tracks, and they are transported by six-seater cable car and two ski lifts. The tracks are covered by an artificial snow system, which extensively extends the winter season. Tornik is also attractive during summer – rich facilities are designed for the youngest as well as for fans of adrenaline attractions: riding a bean on the tracks, tubing down the track, scenic cable car ride on Tornik...

In the very centre of the mountain, next to the Zlatibor's market, is opened the Adventure Park, which is divided into three parts for different groups of users. This park, the largest adrenaline park in the Balkans, is intended for sports entertainment for children and adults.

One of new attractions is the Dino and Adventure Park, situated near the Sportova Street. In addition to replicas of dinosaurs in natural size, the park has plenty of other content – 6D cinema, Dino children's village, adventure park with artificial climbing wall, zip-line, roller skates area, quad driving area and archery area, and also a paintball zone.

Zlatibor's guests, however, enjoy the most in walks on marked and arranged hiking trails. For those eager adventures, there are marked cycling tracks, and there is also the possibility of quads driving, paragliding, horseback riding and many other fun and sports content.



JUBILEJ: 125 GODINA ORGANIZOVANOG TURIZMA NA ZLATIBORU

ZLATIBORSKO LETO 2018.

JUL

12. jul – Petrovdanski dani (Sirogojno)
14. jul – Strongman, takmičenje najjačih ljudi sveta (Kraljev trg)
18. jul – Koncert trubačkog orkestra Igora Mitića (Kraljev trg)
19-22. jul – Bubijada (Kamp)
20. jul – Koncert Nikole Rokvića (Kraljev trg)
24. jul – Haos Animatori (Kraljev trg)
25. jul – Koncert Kiki Lesendrića i Pilota (Kraljev trg)
26. jul – Dečija lutkarska predstava „Ovca Rozi u vozu se vozi“ (Kraljev trg)
28-29. jul – Sabor trubača i smotra narodnog stvaralaštva (Kraljev trg)
30. jul – Koncert Udruženja za negovanje narodne tradicije „Veterani Zlatibora“ (Kraljev trg)

AVGUST

1. avgust – Aktivna Srbija, Trening dan, (Kraljev trg)

1. avgust – Festival narodne muzike (Kraljev trg)
2. avgust – Ilindanski sportski susreti (Gostilje)
3. avgust – Letnji ulični erski kabare (Čajetina)
3. avgust – Koncert Halida Bešlića (Kraljev trg)
4. avgust – Dani pastrmke (LJubiš)
4. avgust – Letnji ulični erski kabare (Zlatibor)
5. avgust – Festival „Dobro sa Zlatibora“ (Kraljev trg)
5. avgust – KUD Abrašević – Beograd (Kraljev trg)
6. avgust – Koncert Lene Kovačević (Kraljev trg)
8. avgust – Koncert benda „Old friends“ (Kraljev trg)
9-11. avgust – Muzički festival „Hills up“ (Tić polje)
13. avgust – KUD „Zlatibor“ (Kraljev trg)
14. avgust – Koncert klasične muzike (Kraljev trg)
15. avgust – Dečija predstava „Naša deca“ Branislav Nušić (Kraljev trg)
16. avgust – Međunarodni dečiji festival folklora „Licidersko srce“ (Kraljev trg)
17-18. avgust – Ulični svirači (4 lokacije, Zlatibor)
19. avgust – Sabor izvorne narodne pesme „Bez izvora nema vode“ –Rožanstvo
20. avgust – Svečana akademija povodom 125 godina organizovanog turizma
22. avgust – Koncert DŽuboks benda (Kraljev trg)
23. avgust – Koncert KUD „Gruža“ (Kraljev trg)
24-26. avgust – Koncert tamburaških orkestara (Kraljev trg)





IZLETI I MANIFESTACIJE

Sa Zlatibora se za goste organizuju izleti do muzeja pod otvorenim nebom „Staro selo“ u Sirogojnu, do muzeja „Pletilja“ takođe u Sirogojnu, do Stopića pećine – spomenika prirode I kategorije, do vodopada u Gostilju, kao i do Drvengrada, Andrićgrada i drugih turističkih lokaliteta. Hladne dane gosti mogu provesti i u mnogo brojnim wellness & spa centrima i zatvorenim bazenima, dok su im tokom leta na raspolaganju dva otvorena bazena i više kupališta u okolini.

Na Zlatiboru se čitave godine nešto dešava. Organizuje se veliki broj manifestacija i koncerata. I ovo leto na „zlatnoj planini“ obeležiće brojne manifestacije, poput tradicionalnog Sabora trubača zapadne Srbije i smotre narodnog stvaralaštva 28. do 29. jula, ili Muzičkog festivala „Hills Up“ od 9. do 11. avgusta, koji će okupiti najpoznatije rok grupe iz Srbije i okruženja.

Ugostiteljska infrastruktura je, takođe, vrlo razvijena. Tokom 125 godina, koliko se Zlatiborci organizovano bave turizmom, ona obuhvata više od 25.000 ležaja u kvalitetnim hotelima sa različitim sadržajima, odmaralištima i privatnom smeštaju, kao i mnoštvo restorana sa atraktivnom ponudom po meri svakog gosta.

Zahvaljujući svemu tome, Zlatibor je jedna od najposećenijih destinacija u Srbiji, koja godišnje beleži i više od 300 hiljada gostiju!

TURISTIČKA ORGANIZACIJA ZLATIBOR

Telefon: +381(31) 841 646,

Info centar: 381(31) 845 103

info@zlatibor.org.rs, zlatibor@zlatibor.org.rs

www.zlatibor.org.rs

EXCURSIONS AND EVENTS

From Zlatibor guests can organize excursions to the outdoor museum "Staro selo" in Sirogojno, to the Knitting museum also in Sirogojno, to Stopić Cave - a nature monument of the first category, to waterfall in Gostilje, as well as to Drvengrad, Andrićgrad and other tourist sites. Cold days guests can spend at numerous wellness and spa centres and indoor pools, while during the summer there are two outdoor swimming pools and several swimming areas nearby.

On Zlatibor there are happenings throughout the year. A large number of events and concerts are organized. This summer, on the "Golden Mountain" will be held numerous events, such as the traditional Trumpet Festival of Western Serbia and the Folk Art Festival from July 28th to 29th, or the Music Festival "Hills Up" from August 9th to 11th, which will gather the most famous rock group from Serbia and the surrounding area.

Catering infrastructure is also very developed. During the 125 years, as long Zlatibor residents professionally organize tourism, it covers more than 25,000 beds in quality hotels with various amenities, resorts and private accommodation, as well as a multitude of restaurants with an attractive offer.

Thanks to all this, Zlatibor is one of the most visited destinations in Serbia, which records more than 300 thousand guests annually!

TOURISM ORGANIZATION „ZLATIBOR“

Phone: +381 (31) 841 646,

Info centre: +381 (31) 845 103

info@zlatibor.org.rs, zlatibor@zlatibor.org.rs

www.zlatibor.org.rs



Luksuz na prvi pogled

Kada smo započinjali sa radom na hotelu na Zlatiboru, imali smo jasnu viziju – da želimo da napravimo vanvremenski prostor u kom će se iz svakog ugla osećati dodir luksuza.

Pažljivo smo razmišljali o svakom detalju, o materijalima, formama i kombinaciji kolorita. Različiti segmenti enterijera obradeni su kroz inspiraciju kontrastnim materijalima i bogatim formama.

U centralnom holu hotela dominira velika kupola u vitražu, kroz koju se svetlost, čak i po tmurnim danima, nežno probija po čitavom prostoru. Prirodni mermer, koji je korišćen kao dominantna podna obloga, čini prostor klasično lepim i elegantnim. Zidovi su tretirani uglavnom oblogama od drveta, sa detaljima ogledala i igrom boja i tehnika u klasičnom stilu.

When we started working on the hotel on Zlatibor, we had a clear vision – we wanted to create a timeless space where the touch of luxury is felt from every angle.

We thought carefully about every detail, materials, forms, colour combinations. Different segments of the interior have been processed through inspiration from contrasting materials and rich forms.

In the central hall of the hotel dominates a large dome in stained glass, through which light, even on cloudy days, gently pierces throughout the space. Natural marble, which is used as the dominant floor covering, makes the space classically beautiful and elegant. The walls are treated mainly with wood coverings, mirror details and mixture of colour and classic-style techniques.

LUXURY AT FIRST GLANCE



Posebnu pažnju obratili smo na odabir rasvete, koja kako estetikom, tako i funkcijom, daje prostoru posebnu draž. Nekoliko dominantnih komada, poput lustera od kovanog gvozđa u vitražnoj kupoli, kristalnog lustera u formi „zmiјe“ iznad recepcionog pulta i velikih lustera u boji zlata u restoranu hotela i u kongresnoj sali, nijednog gosta neće ostaviti ravnodušnim.

Sve javne prostorije hotela osmišljene su tako da se u njima osećate komforno i lagodno, ali da svakog momenta obratite pažnju na lepotu kojom ste okruženi.

Spa centar Grand Hotela Tornik je priča ili bolje reći – bajka za sebe. U prizemlju hotela, tako blizu zemlji imate osećaj da ste se vinuli u oblake dok posmatrate detalje bogate obrade plafona iznad bazena u mozaiku. Ono što ovaj prostor čini tako specijalnim jesu brojna staklena platna, kroz koja priroda

Special attention was paid to the lighting, which gives a special charm with the aesthetics and the function. Several dominant pieces, such as a wrought iron chandelier in a stained glass dome, a crystal chandelier in the form of a "snake" above the reception desk and large golden chandeliers in the hotel restaurant and congress hall, will astonish every guest.

All public spaces of the hotel are designed to make you feel comfortable and leisurely, while you pay attention to the beauty that surrounds you.

The Grand Hotel Tornik Spa is a story or rather a fairy tale for itself. On the ground floor of the hotel, you are so close to the land but you feel like you have gotten into the clouds while looking at the details of rich processing of

GRAND HOTEL TORNIK – IZ UGLA DIZAJNERA





Zlatibora postaje deo enterijera spa centra, bilo da je napolju sunčan letnji dan ili romantična zima sa mnogo snega.

Sobe hotela nose sa sobom specifičnu priču, jer su one odabране kao jedan od najvažnijih delova enterijera u kom će se gost direktno osećati ugodno. Kroz enterijer soba prožima se klasičan stil, koji uprkos trendovima uvek nosi posebnu draž luksuza.

Boje kojima smo na samom kraju stavili završnu reč su one koje smo uneli nameštajem i zavesama u centralnom holu hotela. Povučeni trendom i vodećim italijanskim dizajnerskim kućama, odlučili smo da jednobojnim dezenima pliša u punim bojama tamno plave, zelene i boje vina, dodatno naglasimo lepotu enterijera.

Kada je pred otvaranje hotela poslednja slika bila okaćena na zid i kada su holom odjeknuli uzdasi prvih gostiju, znali smo da smo uradili pravu stvar: posetioци su se zaljubili u luksuz na prvi pogled!

Tamara Štrbac,
dizajner enterijera

ceilings above the pool in the mosaic. What makes this space so special are numerous glass canvases, through which the nature of Zlatibor becomes part of the spa's interior, whether it's a sunny summer day or a romantic winter with lots of snow.

The hotel rooms carry a specific story because they are selected as one of most important parts of the interior where the guest will feel comfortable. Through the rooms interior pervades the classic style which, despite the trends, survives as something that always carries a special charm of luxury.

The colours that were the final touch are those that we brought in with furniture and curtains in the central hall of the hotel. Driven by the trend and the leading Italian designer houses, we decided to use the single-colour plush in rich colours of dark blue, green and red, to additionally emphasize the beauty of the interior.

When the last image was hung on the wall just before the opening, and when the halls of the hotel echoed the enthusiasm of the first guests, we knew that we did the right thing: visitors fell in love with the luxury at first glance.

Tamara Štrbac,
interior designer

Foto: Siniša Živković



Hotel Palisad je simbol zlatiborskog turizma i posebno mesto na turističkoj mapi Srbije. Zahvaljujući inovativnoj strategiji razvoja i poslovanja hotel Palisad potpuno spremán za dalje uspešno trajanje u oblasti individualnog, kongresnog i sportskog turizma.

Jedinstveni ambijent i atmosfera

Jedinstven koncept smeštaja i usluga integriran je u savremeni eko dizajn čime je ambijent značajno modernizovan. Upotreba inovativnih tehnologija upotpuniла је uslugu shodno najvišim aktuelnim standardima u oblasti hotelske industrije.

Prepoznatljiva atmosfera hotelskog lobija, aperitiv bara, poslasticarnice i biblioteke sa kamnim salom, zadržana je u skladenu sa ambijentom u kojem dominira moderan enterijer. Posebnost koja je sve ove godine privlačila veliki broj gostiju ne samo da je sačuvana već je obogaćena novim, jedinstvenim sadržajima među kojima je svakako najinteresantnija ekskluzivna prilika za uživanje u najpoznatijim delima srpskog slikarstva XIX-XX veka. Dela se mogu videti u sklopu tematskih izložbi u hotelskoj galeriji, kao i u svim javnim prostorima hotela.

Komfor i uživanje u prirodi

Hotel Palisad želi da se približi gostima koji imaju velika očekivanja u pogledu kvaliteta smeštaja i usluge, a posebno onima koji redovno upražnjavaju odmor na planini. Takođe, računajući na neodoljivost Zlatibora kao turističkog centra koji je aktivan tokom cele godine, hotel Palisad je posebno orijentisan ka gostima koji prepoznuju vrhunski kvalitet, a koji do sada nisu razmišljali o planini van zimske sezone.

Smeštajni kapacitet hotela danas čini 200 potpuno renoviranih soba, od kojih je 48 lux soba sa terasom koje imaju pogled na zlatiborsko skijalište Tornik, i 56 superior soba, koje su dizajnirane i opremljene tako da gostima pruže maskimalan komfort, uživanje i interakciju sa prirodom.

Gosti hotela Palisad mogu da uživaju u gastronomskoj ponudi u restoranu hotela i u poznatom restoranu Zlatni bor koji je sastavni deo hotelsko-turističkog kompleksa Palisad.

U sklopu hotela se nalazi spa i wellness centar, a gostima su na raspolaganju posebni programi animacije za decu i odrasle. Očekuje se da će ponuda za potpuni užitak biti upotpunjena u narednom periodu, završetkom bazena i kompletne sadržaje u sklopu spa i wellness centra.

Kongresni kapaciteti najvišeg ranga

Hotel Palisad u ponudi ima dva funkcionalno odvojena kongresna centra koji su u potpunosti opremljeni da zadovolje potrebe modernih poslovnih skupova.

Kongresni centar Palisad prostire se na 735 m² i sastoji se od jedne velike i pet manjih kongresnih sala čiji kapacitet i raspored sedenja zavisi od želje i potrebe klijenata tako da može imati od 50 do 350 mesta. Sala na prvom spratu ovog kongresnog centra, pored svoje osnovne namene, može se koristiti i kao banket sala, a pogodna je i za izložbeni prostor.

Kongresni centar Srbija je zaseban entitet koji je u oktobru 2013. godine renoviran i zauzima 450 m². Nalazi se u borovoj šumi iznad jezera, raspolaže salom koja ima kapacitet da primi oko 700 sedećih mesta. U sklopu Kongresnog centra Srbija nalazi se restoran kapaciteta 200 mesta koji je idealan za organizovanje svečanih koktelja i poslovnih ručkova.

Sve sale poseduju profesionalnu video i audio opremu, a korisnicima je na raspolaganju i stručno tehničko lice. Osoblje hotela Palisad obućeno je za potrebe stručnih skupova tako da može odgovoriti i na najzahtevnije zadatke. Sale poseduju video bimove, lap top-ove, ozvučenje, konferencijske i bežične mikrofone, wi-fi, flipchart-ove i monitore.

Umetnička kolekcija hotela Palisad

U savremenom svetu, negovanje kulturne baštine ima sve veći značaj. Kultura je značajna civilizacijska odlika i kao takva ostavlja tragove u vidu kulturne baštine. Baštinu jednog društva čine razna intelektualna, materijalna, kao i duhovna dostignuća odredenog naroda. O tim dostignućima najčešće vode računa različite nacionalne akademске institucije, muzeji i galerije, a veoma retko nezavisni pojedinci i ustanove, te je stoga ova inicijativa koja je potekla sa Zlatibora u najmanju ruku vredna pažnje, poštovanja i divljenja.

Sa ciljem da doneše trajni doprinos zajednici kao i da edukativno utiče na sadašnja i buduća pokolenja, formirana je Umetnička kolekcija hotela Palisad. Osmišljena kao zbirka izuzetnih umetničkih dela, ova reprezentativna kolekcija srpske umetnosti XX veka sadrži likovne radove umetnika kao što su Jovan Bijelić, Petar Dobrović, Sava Šumanović, Beta Vukanović, Stojan Aralica, Paja Jovanović, Marko Čelebonović, Milan Konjović, Zora Petrović, Sreten Stojanović, Petar Lubarda, Nedeljko Gvozdenović, Ivan Radović, Milan Milovanović, Uroš Predić kao i drugih, odnosno umetnika koji su izražavajući sopstvenu likovnost, a postavljajući standarde svoga vremena, srpsku umetnost uzdigli na zavidan nivo, aktivno učestvujući na domaćoj, ali i evropskoj umetničkoj sceni kao i u svim njenim tokovima.

Umetnička kolekcija hotela Palisad svoj razvojni put temelji na neprestanim promenama, rastući i dopunjavajući svoj fond u manru najrelevantnijih likovnih zbirki, obezbeđujući praktične okvire za vrednovanje umetničkih dela koja su nezaobilazna za sagledavanje tokova srpske umetnosti XX veka. Osim toga, promišljenim i sofisticiranim objedinjavanjem kulturnog i turističkog prostora, na unikatan način, učrtava hotel „Palisad“ na mapi porodičnog, kongresnog, sportskog i kulturnog turizma kao oazu, čija „zlatiborska priča“ traje, evo, već desetinama.



MONS ZLATIBOR

HOTEL & APARTMENTS

★★★

www.mons-zlatibor.com

MONS Hotel & Apartments nalazi se pored Crkve u samom centru Zlatibora, na 300 metara od jezera, u neposrednoj blizini fudbalskih i teniskih terena. Pored savremeno opremljenih apartmana hotel sadrži i café restoran, wellness SPA centar, konferencijsku salu, teretanu, dečiju igraonicu i FUN zonu.

MONS Hotel & Apartments is located next to the church in the center of Zlatibor, 300 meters away from the lake, near the football and tennis courts. In addition to the aforementioned units, the hotel contains a café restaurant, a wellness spa center, conference room, gym, children's playroom and FUN zone.



feels like home...

Reservation: hotel@mons-zlatibor.com
Čaldov put bb, 31315 Zlatibor, Srbija | Tel: 031/848-005 | Fax: 031/848-008

ALIBI



Zlatibor



The characteristics that would be especially important are the ideal location for everyone who likes to be in the very center of the event because the building is located on the main promenade as well as the luxurious furnishings of the accommodation units. The building has 37 rooms and 5 suites exclusively equipped with high-quality and modern furniture with the implementation of the latest hotel technology by the reputation of the world famous hotels. We are sure that the comfort and characteristics of our accommodation will respond to the demands of the biggest hedonists.

Karakteristike koje bi posebno izdvojili su idealna lokacija za sve koji vole da su u samom centru zbivanja jer se objekat nalazi na glavnom šetalištu, kao i luksuzna opremljenost smeštajnih jedinica.

Objekat raspolaže sa 37 soba i 5 apartmana ekskluzivno opremljenih kvalitetnim i modernim nameštajem uz implementaciju najsavremenije hotelske tehnologije po ugledu na svetski poznate hotele. Sigurni smo da će udobnošću i karakteristikama naše smeštajne jedinice odgovoriti na zahteve i najvećih hedonista.



+381 63 690 690

info@alibizlatibor.com

Hotel Restoran Alibi

@alibi.hotel



www.alibizlatibor.com

HOTEL
ZLATIBOR



www.monazlatibor.com

Prihvati izazov!

Kreirajte vaš idealni TEAM BUILDING



PENJANJE & KAJAK • RAFTING • PAINTBALL • VOŽNJA KVADOVА • SPLAVARENJE DRINOM • OFF ROAD KARAVAN • PARAGLAJDING • JAHANJE KONJA

HOTEL ZLATIBOR MONA • Miladina Pećinara 26, 31315 Zlatibor, Srbija • tel: +381 (31) 841 021 • email: hotel@monazlatibor.com



VIP CASA CLUB

— ZLATIBOR —

One of the most beautiful mountain in Serbia, among the fairytale areas of Zlatibor greenery, hides a completely new concept of the apartments, made with the intention of providing their guests with a true hedonism experience. VipCasa complex consists of four luxury villas - Vila Pahulja, Vila Jela, Vila Vina and Vila Iskra with a multitude of modernly equipped apartments, hotel service and rich accompanying content, united under the roof of the Vip Casa Club.

Just like the mountain on which it is located, VipCasa Club has everything you need for complete revitalization of the soul and body. Indulge yourself enjoy in the spa and wellness center, activate your body in a swimming pool or gym and find new energy for your soul at the Casa de Vinos wine restaurant.

VipCasa Club is a lifestyle dedicated to a good feeling and real pleasure. Far from everyday life, in the corner of peace and silence, there is magic made of idyllic landscapes, wine, food and music, which you will always be glad to return.





Apartmansko naselje Zlatiborski konaci

smešteno je na 1.300 metara od centra Zlatibora, na samo 20 minuta laganog hoda. Na uređenoj površini od oko 3 hektara prostire se veliki broj konaka sa moderno uredenim apartmanskim jedinicama različite površine i dizajna. Sa svojim sadržajem i nivoom usluge predstavlja pravo mesto za odmor i uživanje.

Najsavremeniji zatvoreni bazen, sastavni je deo našeg spa centra i gostima omogućava aktivran odmor, bez obzira na vremenske prilike. U obročima možete uživati u restoranu internacionalne kuhinje koja se nalazi u okviru apartmanskog naselja. Zlatiborski konaci mislili su i na najmlađe goste pa je za njih otvorena igraonica. Dizajnirana je i uredena u skladu sa potrebama deteta za veselom i bezbržnom igrom u sigurnom okruženju.

Telefon: 031/848-600, 031/848-700, 063/575-700, 063/575-800

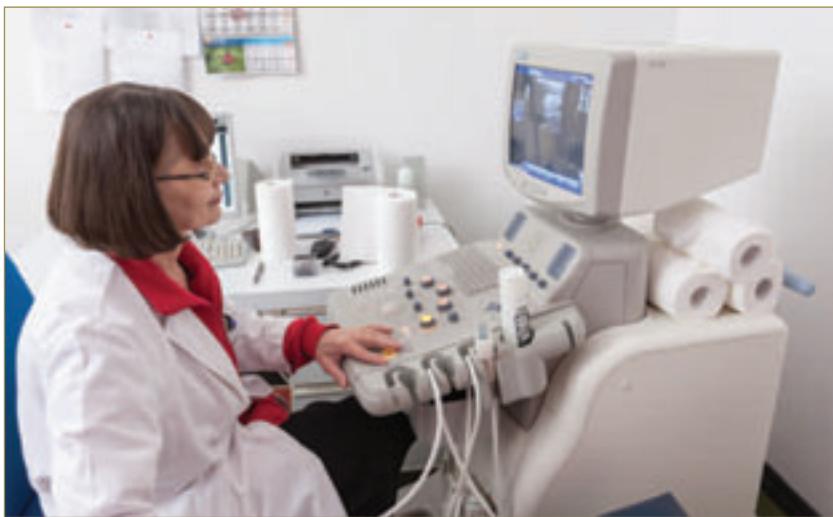
email: recepција@zlatiborskikonaci.com

www.zlatiborskikonaci.com

ČIGOTA®



U samom centru Zlatibora, o zdravlju, snazi, lepoti i odmoru pridošlih gostiju, brine se centar zdravlja i odmora ČIGOTA®. Pomoću savremene opreme, visokostručni medicinski kadar daje precizne dijagnoze i odgovarajuću terapiju. ČIGOTA® se bavi kompletnom dijagnostikom i terapijom oboljenja štitaste žlezde, dijagnostikom i terapijom kardiovaskularnih oboljenja, dijagnostikom osteoporoze, terapijom dečje i adolescentne gojaznosti, dijagnostikom i terapijom oboljenja koštano-zglobnog sistema.



In the very centre of Zlatibor, the centre of health and relaxation ČIGOTA® cares of the health, strength, beauty and rest of the newcomers.

ČIGOTA® deals with complete diagnosis and treatment of thyroid gland diseases, diagnosis and therapy of cardiovascular diseases, osteoporosis diagnosis, childhood and adolescent obesity therapy, diagnosis and treatment of bone and joint system diseases. Programs against obesity for adults ("Čigota") and children ("Čigotica") are successfully implemented here.

„ČIGOTA“ je popularni zdravstveno-rekreativni program koji pomaže da se tokom boravka na Zlatiboru korisnici oslobole viška kilograma, da se odmore, osveže, obnove kondiciju i što je najvažnije – da nauče da žive drukčije: aktivno i zdravo.

Program „ČIGOTA“ se već 29 godina (više od 45.000 korisnika) uspešno bori protiv gojaznosti i pratećih bolesti, koje nastaju kao posledica udruženosti multiplih poremećaja i loših navika koje su najčešće posledica urbanizacije. Ovaj program ostvaruje svoj cilj: smanjenje pogubnog uticaja gojaznosti na zdravlje.



Centar za prevenciju, lečenje i rehabilitaciju gojaznosti kod dece i adolescenata, poznat je kao „ČIGOTICA“ program, u kojem se leče i edukuju gojazna deca i adolescenti. Uz stručan nadzor, mladi korisnici dobijaju plan ishrane i fizičkih aktivnosti zavisno od uzrasta, kondicije i zdravstvenog stanja. Prednost programa „ČIGOTICA“ je multidisciplinarni pristup lečenju gojazne dece. Neposredni cilj lečenja je postići dugoročnu – trajnu redukciju telesne mase, unaprediti zdravlje uz promenu ponašanja i usvajanje zdravih životnih stilova. Lečenje u

programu „ČIGOTICA“ podrazumeva hipokalorijsku, uravnoteženu ishranu, fizičku aktivnost, kliničku, psihološku podršku i edukaciju (predavanja, radionice ...). Do sada je, za 10 godina, program prošlo više od 7.000 korisnika.

Da ČIGOTA® ispunjava sve standarde u pogledu kvaliteta u obavljanju medicinskih usluga, svedoči i Sertifikat o akreditaciji na period od sedam godina, koji je dodelila Agencija za akreditaciju zdravstvenih ustanova Srbije.

U hotelskom delu ČIGOTE® pored smeštajnih kapaciteta (u objektu se nalazi ukupno 341 ležaj), razvijen je i kongresni turizam. Osim medicinskih usluga, gosti ČIGOTE® imaju na raspolaganju i bogatu ponudu ugostiteljsko-turističke sadržine: pansionski restoran, aperitiv bar, restoran „Zlatiborsko nebo“ i kafeposlastičarnicu sa terasom. Prateći sadržaji takođe zavređuju pažnju: bazen, teretana, tereni za male sportove, kongresna sala i dve male sale za prezentacije, izložbeni prostor, biblioteka i galerija.

Centar ČIGOTA je svojim dugogodišnjim angažovanjem na unapređenju zdravljia ljudi i vizionarskim operedenjenjem i uslugama svog medicinskog i nemedicinskog kadra, postao jedan od vodećih na polju medicine i turizma u Srbiji i Evropi.

Na osnovu ovih aktivnosti, rešenjem Zavoda za zaštitu intelektualne svojine Republike Srbije, ČIGOTA® je postala prvi brend u Republici Srbiji i jedini u Evropi, koji je zaštitio svoje usluge.

Na kraju, stručnost, ljubaznost i nesebična posvećenost korisniku usluga samo dopunjuju ovu izuzetnu sliku o ČIGOTI®, kao mestu gde svaki gost dobija **ZDRAVLJE, SNAGU, LEPOTU i ODMOR.**



In the hotel part of ČIGOTA®, in addition to the accommodation capacities (there are 341 beds in the building), congress tourism has also been developed. In addition to medical services, guests of ČIGOTA® have at their disposal a wide range of catering and tourism facilities: boarding-house restaurant, aperitif bar, restaurant "Zlatiborsko nebo" and a café-pastry shop with a terrace. The accompanying facilities are also worthy of attention: a swimming pool, gym, small sports ground, congress hall and two small showrooms, exhibition area, library and gallery.

Centre ČIGOTA, with its long-standing commitment to improving people's health and visionary operations and services of its medical and non-medical staff, ČIGOTA has become one of leading centres in the field of medicine and tourism in Serbia and Europe.

Based on these activities, by the decision of the Institute for the Protection of Intellectual Property of the Republic of Serbia, ČIGOTA® became the first brand in the Republic of Serbia and the only one in Europe to protect its services.

Ultimately, the expertise, kindness and selfless dedication to the service users only complement this extraordinary image of ČIGOTA® as the place where each guest receives **HEALTH, POWER, BEAUTY and REST.**



ZLATIBOR

www.cigota.rs

+381 31 597597

ODMARALIŠTE „DUNAV“



DUNAV TURIST

Dunav Turist d.o.o.

Odmarašte "Zlatibor"

www.dunavturist.rs

DRAGULJ U SRCU ZLATIBORA

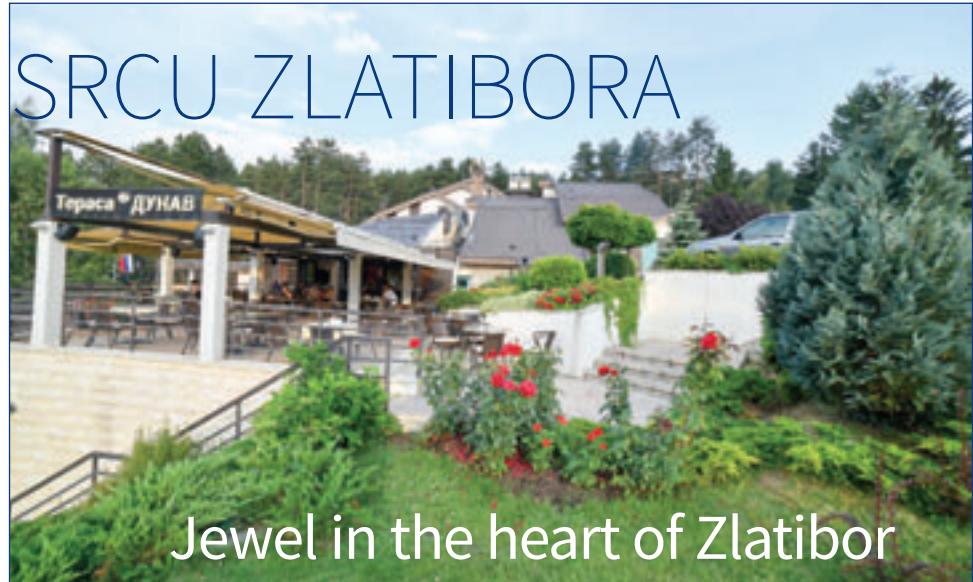
U samom srcu Zlatibora, uokviren borovom šumom, nalazi se prelep objekat kompanije „Dunav osiguranje“ – Odmaralište „Dunav“, koje je otvoreno za sve posetioce.

Odmaralište se prostire na 2.600 kvadratnih metara i čine ga četiri jedinstvene celine: smeštajni deo, ugostiteljski kapaciteti, relaks centar i kongresni kapaciteti, sastavljeni od velike kongresne sale kapaciteta 150 mesta i VIP salona.

Ovaj objekat ima 31 smeštajnu jedinicu, od toga 24 sobe, 4 standard i 3 premijum apartmana.

U sklopu relaks centra nalazi se jedna od najopremljenijih teretana na Zlatiboru i mini wellness koji se sastoji od đakuzi kade, tople klupe, saune i sobe za masažu.

Ugostiteljski deo čine pansionski restoran sa 100 sedećih mesta, kafe „Atrijum“ od 70 mesta sa dečjom igraonicom i jedna od najlepših otvorenih letnjih terasa na Zlatiboru sa 100 sedećih mesta.



Jewel in the heart of Zlatibor

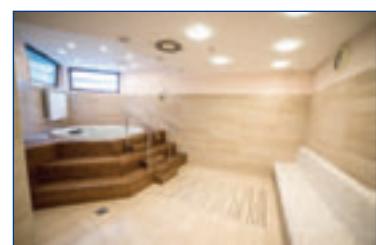
In the very heart of Zlatibor there is a beautiful facility owned by the company Dunav osiguranje – the Dunav Resort, opened to all visitors.

The resort covers 2,600 square meters and consists of four unique units: accommodation, catering facilities, relax center and congress facilities consisting of a large congress hall with a capacity of 150 seats and a VIP lounge.

The resort has 31 accommodation units, of which 24 rooms, 4 standard and 3 premium apartments.

Within the relax center there is one of best equipped gyms on Zlatibor and a mini wellness consisting of a jacuzzi bathtub, hot benches, saunas and massage rooms.

The catering part consists of a restaurant with 100 seats, a cafe "Atrium" with 70 seats and a children's playroom and one of most beautiful outdoor summer terraces in Zlatibor with 100 seats.





HotelOlimp
ZLATIBOR ★★★★

+381 31 842 555

www.hotelolimp.com hotelolimp@mts.rs

Lokacija



Uživajte
u odmoru

7 u 1





Na centralnom zlatiborskom planou uz samu obalu jezera, okruženo belim borovima i proplancima, nalazi se apartmansko naselje "KRALJEVI KONACI", biser srpskog planinskog turizma.

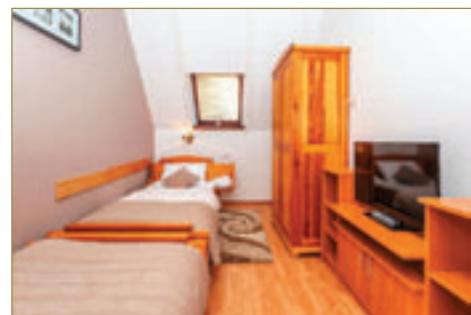
Apartmansko naselje raspolaže sa više od 150 ležajeva u tri tipa apartmana za smeštaj 4, 5 ili 6 osoba.

Svaki apartman se sastoji od prizemlja i sprata. Prizemlje obuhvata garažu, moderno opremljenu kuhinju sa ostavom, trpezariju, dnevni boravak sa kablovskim TV-om, WiFi i telefonom, toalet i terasu sa pripadajućim dvorištem. Sprat se sastoji od dve ili tri sobe sa ili bez kupatila.

Moguća je i pansionска ishrana u ekskluzivnom restoranu "GRAND Jezero" koji svojim ambijentom i nacionalnom kuhinjom zadovoljava i najveće gurmane.

Naše goste tokom letnje i zimske sezone očekuju brojne pogodnosti i popusti na razne sadržaje.

Odmaraјte se kraljevski!



On the central Zlatibor plateau along the lake, surrounded by white pines and hills, there is the apartment complex "KRALJEVI KONACI", the pearl of Serbian mountain tourism. Apartment complex has more than 150 beds in three types of apartments for 4, 5 or 6 persons. Each apartment consists of ground floor and first floor. The ground floor includes a garage, modern equipped kitchen with pantry, dining room, living room with cable TV, WiFi and telephone, bathroom and terrace with belonging yard. The floor consists of two or three rooms with or without a bathroom.

It is also possible to have a meal at the exclusive restaurant "GRAND Jezero", which with the ambience and national cuisine meets the needs of the biggest gourmets.

During the summer and winter season, our guests can expect numerous benefits and discounts on various facilities.

Relax like royals do!

www.kraljevikonaci.rs

kraljevikonacizlatibor@gmail.com

+381 31 841 230



ЗЛАТИБОРАЦ

ДОКАЗАНО | ABSOLUTELY
АУТЕНТИЧАН | AUTHENTIC

-1885-



www.zlatiborac.com